

## ВІДЗИВ

на магістерську дисертацію Савченко Ольги Миколаївни

на тему: «Англомовні терміни-синоніми в фахових мовах енергетики та екології: структурно-семантичний, функціональний і перекладацький аспекти»

Магістерська дисертація Савченко Ольги Миколаївни присвячена проблемі термінологічної синонімії, адже останнім часом спостерігається так званий «синонімічний вибух» у термінології, який зумовлений бурхливим розвитком наук та техніки. Саме тому дослідження термінів-синонімів, зокрема у фахових мовах енергетики та екології, які стрімко розвиваються, є актуальною науковою проблемою.

Структура роботи відповідає вимогам і складається зі вступу, трьох розділів, висновків до розділів, загальних висновків, списку використаних джерел, який налічує 54 джерел та 4 додатків. Загальний обсяг роботи - 91 сторінка.

В перших двох розділах роботи авторка систематизувала та узагальнила теоретичні засади дослідження синонімів у термінологічній лексиці; дослідила функціонування термінів-синонімів у фахових мовах енергетики та екології; визначила семантичні аспекти утворення термінів-синонімів у досліджуваних терміносистемах.

В 3-му розділі проаналізовано способи перекладів термінів-синонімів.

Матеріалом дослідження слугували 200 термінів-синонімів відібраних методом суцільної вибірки з низки лексикографічних джерел

Робота є самостійним завершеним дослідженням, яке виконано на належному науковому рівні.

**До зауважень** слід віднести не зовсім коректне представлення кількісного аналізу способів перекладу термінів-синонімів у сфері енергетики та екології у додатку Б. Бажано розділяти результати для кожної з досліджуваних мов, а не представляти їх як сукупний результат. Слід зазначити, що в роботі аналіз зроблено коректно, зауваження стосується лише представлення результату у додатку. Зауважимо також недостатню кількість наукових праць останніх років.

З огляду на логічну структуру роботи, глибокий аналіз теоретичних положень, самостійність проведеного дослідження з попередньою позитивною оцінкою робота може бути допущена до захисту.

Науковий керівник

професор, канд. пед. наук

С.С. Коломієць